

CHANG-RODRÍGUEZ, Raquel (coord.), *Historia de la literatura mexicana desde sus orígenes hasta nuestros días. Vol. 2: La cultura letrada en la Nueva España del siglo xvii*, México, UNAM-Siglo XXI, 2002, 744 págs.

En 1996 salió a la luz pública el volumen I de esta obra, que comprende las dos partes siguientes: “Las literaturas amerindias de México” y “La literatura en español del siglo xvi”. Beatriz Garza Cuarón y George Baudot fueron los coordinadores del trabajo.

Dice Garza Cuarón en el prólogo, que parece ser prólogo de toda la obra:

Uno de los fenómenos más asombrosos de la crítica literaria contemporánea del México actual es que desde los años veinte no se haya emprendido la tarea de hacer una historia de la literatura mexicana global y de largo alcance...

En este sentido, emprendí el trabajo de dirigir, planear, conjugar esfuerzos, realizar y editar una *Historia de la literatura mexicana, desde sus orígenes hasta nuestros días*. Se trata de un trabajo colectivo que parte del hecho de que no existe una historia crítica actual que plantee nuevos problemas, nuevas perspectivas de investigación y que sintetice los conocimientos y datos con que contamos hasta ahora.

Según el plan descrito por la prologuista y coordinadora general, la obra constará de seis volúmenes:

---

PALABRAS CLAVE: cultura, historia, literatura, mexicana, orígenes.

RECEPCIÓN: 19 de marzo de 2004.

ACEPTACIÓN: 15 de abril de 2004.

1. Siglo XVI. Literatura prehispánica y literatura escrita en español
2. Siglo XVI.
3. Siglo XVII.
4. Siglo XVIII.
5. Siglo XIX.
6. Siglo XX (probablemente abarque más de un tomo).

A finales del año 2002 se publicó el segundo volumen de esta obra, con el título y subtítulo ya señalados. No se avisa si el programado volumen 2, “Siglo XVI”, quedó absorbido en el primero, o si se publicará posteriormente. Esperamos que nos den noticias.

Por ahora, con la aparición del volumen 2, me parece importante señalar —y a esto se refiere mi comentario— que en él se ha dedicado, por primera vez en una obra de esta índole, un capítulo al estudio de la literatura neolatina de México; y no sólo como tal literatura en sentido estricto, sino como fuente y factor de la creación literaria en español. El título mismo del capítulo, “El latín en la Nueva España”, es indicador de este criterio; y, por otra parte, responde cabalmente al propósito general del volumen, expresado en la introducción por la doctora Chang-Rodríguez en estos términos:

El segundo volumen de la *Historia de la literatura mexicana* parte de una propuesta que trasciende lo tradicionalmente aceptado como *literatura*. Pretende ofrecer una visión de conjunto de esa centuria tomando en cuenta las ideas estéticas y los diversos sujetos que animaron la creación literaria tanto como las líneas de fuerza que marcaron su producción.

El contenido del capítulo al que me refiero puede resumirse del modo siguiente:

1. Advertencia: América latina: verdad y mentira del nombre.
2. Consideraciones preliminares: a) El reducido volumen de los textos latinos es engañoso; b) Los libros de texto (gramática, retórica, poética); c) Variedad del *corpus* latino novohispano; d) Evangelización en latín; e) El estudio de las lenguas indígenas de acuerdo con las categorías de la gramática latina.
3. El impacto jesuítico: a) La *Ratio studiorum*; b) Selección, elaboración y edición de manuales; c) Los ejercicios escolares; d) El ms. 8317 de la Biblioteca Nacional de Madrid.

4. La musa neolatina: a) Ejercicios escolares y literatura festiva; b) La poesía religiosa; c) El caso de Guillén de Lampart; d) La poesía centónica y otros virtuosismos; e) El *Panegyrico Augusto castellano latino* de Juan Rodríguez de León; f) Sor Juana Inés de la Cruz, cifra y signo de la latinidad novohispana; g) Como brevísimo apéndice —menos de media página—: El siglo de oro de la poesía neolatina: El siglo xviii.

Se trata, pues, como puede advertirse, de un recuento sumario del cultivo de la lengua latina en la Nueva España. Ya en 1944 Gabriel Méndez Plancarte había intentado un *Índice del humanismo mexicano* (México, “Bajo el signo de Ábside”); es el primero de estos recuentos. Muchos años después, en 1981, Ignacio Osorio publicó, en una primera versión, un resumen de la literatura neolatina mexicana con el título siguiente: “Jano o la literatura neolatina de México”, UAM-Azcapotzalco (reproducido también en *Humanística Lovaniensia*, XXX, 1981; y en *Cultura Clásica y cultura mexicana*, Universidad Nacional Autónoma de México, 1983). Recogió este mismo ensayo en el libro *Conquistar el eco* (Universidad Nacional Autónoma de México, 1989), enriquecido con aportaciones propias y de otros colegas. Finalmente en 1991 publicó lo que sería su ensayo definitivo en esta vertiente de estudios: “Latín y neolatín en México” en: *La tradición clásica en México* (Universidad Nacional Autónoma de México). Por su parte, Tarsicio Herrera dio a la luz pública en el año 2000 un volumen con el ambicioso título *Historia del humanismo mexicano*, que responde mejor a la prudente modestia del subtítulo, “Sus textos y contextos neolatinos en cinco siglos”, y que llega hasta el final del segundo milenio, con la inclusión de textos neolatinos de autores vivientes.

Es muy fácil, como puede comprenderse, señalar ausencias en un resumen como éste; y no lo voy a hacer. Al contrario, hay que reconocer en el profesor Briesemeister, autor del capítulo, además del amplio criterio con que emprendió su trabajo, la aportación de documentos nuevos, que él describe someramente, y que deberán estudiarse con detenimiento: el manuscrito 8317 de la Biblioteca Nacional de Madrid —290 folios—, procedente de algún colegio jesuita de México y que contiene textos en prosa y verso; y la obra de Juan Rodríguez de León, canónigo de Tlaxcala: “Panegyrico

Augusto...”, dedicado a Felipe IV, en el cual trata, en latín y español, varios acontecimientos importantes del reinado de este soberano (John Carter Brown Library).

Los párrafos dedicados a Sor Juana —poetisa merecedora sin duda de capítulos más amplios— desentonan ciertamente en este breve compendio. Por lo demás, ya Tarsicio Herrera, notorio sorjuanista, ha estudiado en varios trabajos los diversos niveles del latín de la monja jerónima.

Al amplio conocimiento del tema une el autor de este jugoso resumen su bien conocida y demostrada simpatía por nuestra cultura y por los estudios neolatinos.

Desconozco el plan de los siguientes volúmenes de la obra. La congruencia dictaría que en el tomo correspondiente al siglo XVIII, “el siglo de oro de la poesía neolatina de la Nueva España”, como recuerda el profesor Briesemeister, se dedicara un amplio capítulo al estudio de nuestros textos latinos de esa centuria.

Roberto HEREDIA CORREA